

Porównanie tłumaczeń Hioba 4:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przypomnij sobie: Kto był tym niewinnym, który zginął, albo gdzie zniszczono (ludzi) prawych?!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przypomnij sobie: Na kogo z niewinnych przyszła kiedy zguba? Albo gdzie ostatnio wytępiono prawych?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przypomnij sobie, proszę, czy kiedykolwiek zginął ktoś niewinny? Albo gdzie sprawiedliwych wytępiono?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wspomnij proszę, kto kiedy niewinny zginął? albo gdzieby ludzie szczerzy zniszczeni?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wspomni, proszę cię, kto kiedy niewinny zginął, abo kiedy prości zgładzeni są?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przypomnij, czy zginął ktoś prawy? Gdzie sprawiedliwych zgładzono?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przypomnij sobie, kto kiedy, będąc niewinny, zginął, albo gdzie ludzie prawi byli wytępieni!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przypomnij sobie, czy kiedykolwiek zginął ktoś niewinny albo czy gdziekolwiek zgładzono sprawiedliwych?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przypomnij tylko sobie: Czy kiedykolwiek zginął ktoś niewinny? Czy gdziekolwiek giną ludzie prawi?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przypomnij sobie: któryż to z niewinnych zginął i gdzie to sprawiedliwi ulegli zagładzie?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Отже, згадай хто чистий з тих, що згинули, чи коли праведні згинули з коренем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozważ kto kiedy zginął niewinny? Albo czy sprawiedliwi zostali zgładzeni?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przypomnij sobie, proszę: Któryż niewinny kiedykolwiek zginął? I gdzież to zostali wytępieni prostolinijni?